

PHỤ LỤC 17A

QUY TẮC TỔ TỤNG CỦA HỘI ĐỒNG TRỌNG TÀI

Thời gian biểu

1. Sau khi tham vấn các Bên, hội đồng trọng tài sẽ, vào bất cứ thời điểm nào trong vòng bảy ngày kể từ ngày bổ nhiệm trọng tài viên cuối cùng, ấn định thời gian biểu cho quá trình tố tụng của hội đồng trọng tài.
2. Quá trình tố tụng của hội đồng trọng tài, theo nguyên tắc chung, không được vượt quá 180 ngày kể từ ngày thành lập hội đồng trọng tài cho đến ngày báo cáo cuối cùng, trừ khi các Bên có thỏa thuận khác.
3. Trường hợp hội đồng trọng tài nhận thấy cần phải sửa đổi thời gian biểu, hội đồng trọng tài sẽ thông báo cho các Bên bằng văn bản về đề xuất sửa đổi và lý do sửa đổi. Trong trường hợp khẩn cấp theo Điều 17.10 (Quyết định về tính khẩn cấp), hội đồng trọng tài, sau khi tham vấn với các Bên, sẽ điều chỉnh thời gian biểu nếu phù hợp và sẽ thông báo cho các Bên về các điều chỉnh này.

Văn bản đệ trình và các tài liệu khác

4. Trừ khi hội đồng trọng tài quyết định khác, Bên khởi kiện sẽ gửi văn bản đệ trình đầu tiên cho hội đồng trọng tài không muộn hơn 20 ngày sau ngày thành lập hội đồng trọng tài. Bên bị kiện sẽ gửi văn bản đệ trình đầu tiên cho hội đồng trọng tài và cho Bên khởi kiện không muộn hơn 20 ngày sau ngày văn bản đệ trình đầu tiên của Bên khởi kiện được chuyển trừ khi hội đồng trọng tài quyết định khác.
5. Mỗi Bên sẽ gửi bản gốc và không ít hơn bốn bản sao của bất kỳ văn bản đệ trình nào cho hội đồng trọng tài và một bản sao cho Đại sứ quán của Bên kia. Việc gửi các văn bản đệ trình và bất kỳ tài liệu nào khác liên quan đến quy trình tố tụng của hội đồng trọng tài có thể được thực hiện qua thư điện tử hoặc các phương tiện truyền tải điện tử khác nếu các Bên đồng ý. Khi một Bên cung cấp các bản đệ trình hoặc bất kỳ tài liệu nào khác liên quan đến quy trình tố tụng của hội đồng trọng tài, Bên đó sẽ đồng thời cung cấp một bản điện tử của các đệ trình đó hoặc tài liệu khác.
6. Trong vòng 20 ngày kể từ khi kết thúc phiên xét xử, mỗi Bên có thể gửi cho hội đồng trọng tài và Bên kia một văn bản đệ trình bổ sung về các vấn đề phát sinh trong phiên xét xử.
7. Các Bên sẽ chuyển tất cả thông tin hoặc văn bản đệ trình, bản viết các tuyên bố bằng miệng và câu trả lời cho các câu hỏi được hội đồng trọng tài đưa ra cho Bên tranh chấp khác cùng lúc với thời điểm nộp lên hội đồng trọng tài.
8. Các lỗi nhỏ về hình thức của bất kỳ yêu cầu, thông báo, văn bản đệ trình hoặc tài liệu nào khác liên quan đến quy trình tố tụng của hội đồng trọng tài có thể được sửa đổi bằng cách gửi một tài liệu mới nêu rõ những sửa đổi đó.

Hoạt động của Hội đồng trọng tài

9. Chủ tịch hội đồng trọng tài sẽ chịu trách nhiệm điều hành mọi buổi họp của hội đồng và sẽ ấn định ngày và giờ của phiên xét xử sau khi tham vấn với các Bên và các trọng tài

viên khác. Hội đồng trọng tài có thể ủy quyền chủ tịch hội đồng ra các quyết định về hành chính và thủ tục.

10. Các cuộc thảo luận của hội đồng trọng tài sẽ được bảo mật. Chỉ có các trọng tài viên mới được tham gia vào các cuộc thảo luận của hội đồng trọng tài. Các thông tin được cung cấp và các tuyên bố được đưa ra trong báo cáo của hội đồng trọng tài sẽ được soạn thảo mà không có sự hiện diện của các Bên.
11. Các ý kiến được thể hiện trong báo cáo của hội đồng trọng tài bởi từng trọng tài viên cụ thể sẽ được ẩn danh.

Phiên xét xử

12. Các Bên sẽ có cơ hội được tham dự các phiên xét xử và cuộc họp của hội đồng trọng tài.
13. Hội đồng trọng tài sẽ quy định ít nhất một phiên xét xử cho các Bên để trình bày vụ việc của họ cho hội đồng trọng tài.
14. Trừ khi các Bên không đồng ý, Hội đồng trọng tài có thể tổ chức các phiên xét xử bổ sung hoặc không tổ chức phiên xét xử nào cả.
15. Tất cả các trọng tài viên sẽ có mặt tại các phiên xét xử. Các phiên xét xử của hội đồng trọng tài sẽ được tổ chức kín với sự tham dự của các trọng tài viên và các Bên. Tuy nhiên, sau khi tham vấn với các Bên, trợ lý, phiên dịch viên hoặc người ghi chép được chỉ định cũng có thể có mặt tại các phiên xét xử để hỗ trợ hội đồng trọng tài trong công việc. Bất kỳ sự sắp xếp nào được thiết lập bởi hội đồng trọng tài có thể được sửa đổi theo thỏa thuận của các Bên.
16. Phiên xét xử sẽ được hội đồng trọng tài tiến hành theo cách đảm bảo rằng Bên khởi kiện và Bên bị kiện có đủ thời gian như nhau để trình bày vụ việc của mình. Hội đồng trọng tài, theo nguyên tắc chung, sẽ tiến hành phiên xét xử theo cách thức sau: trình bày lập luận của Bên khởi kiện; trình bày lập luận của Bên bị kiện; trả lời của Bên khởi kiện; phản hồi của Bên bị kiện; tuyên bố kết thúc của Bên khởi kiện; và tuyên bố kết thúc của Bên bị kiện. Chủ tịch hội đồng có thể đặt ra giới hạn thời gian trình bày lập luận để đảm bảo rằng mỗi Bên có đủ thời gian như nhau.

Các câu hỏi bằng văn bản

17. Hội đồng trọng tài có thể gửi trực tiếp các câu hỏi bằng văn bản cho bất kỳ Bên nào vào bất kỳ thời điểm nào trong quy trình tố tụng. Bên mà hội đồng trọng tài gửi câu hỏi bằng văn bản sẽ gửi văn bản trả lời cho hội đồng trọng tài và Bên còn lại theo thời gian biểu được thiết lập bởi hội đồng trọng tài.
18. Mỗi Bên sẽ được có cơ hội đóng góp ý kiến bằng văn bản về phản hồi của Bên còn lại trong thời gian biểu được thiết lập bởi hội đồng trọng tài.

Bảo mật thông tin

19. Các phiên xét xử của hội đồng trọng tài và các tài liệu được nộp cho hội đồng trọng tài sẽ được bảo mật. Mỗi Bên sẽ sử dụng theo chế độ mật những thông tin do một Bên trình lên hội đồng trọng tài mà Bên đó xác định là thông tin mật.

20. Khi một Bên xác định các văn bản đệ trình lên hội đồng trọng tài là thông tin bảo mật, Bên đó sẽ, theo yêu cầu của Bên kia, cung cấp cho hội đồng trọng tài và Bên kia bản tóm tắt không mật về thông tin có trong các văn bản đệ trình của Bên đó mà có thể được công bố cho công chúng không muộn hơn 15 ngày sau ngày yêu cầu. Không có quy định nào trong các Quy tắc này ngăn cản một Bên công bố quan điểm của Bên đó cho công chúng.

Ngôn ngữ làm việc

21. Ngôn ngữ làm việc trong quy trình tố tụng của hội đồng trọng tài, bao gồm các văn bản đệ trình, phát ngôn hoặc trình bày lập luận, báo cáo của hội đồng trọng tài và tất cả các trao đổi bằng văn bản và bằng miệng giữa các Bên và với hội đồng trọng tài, sẽ là tiếng Anh.

Địa điểm

22. Địa điểm diễn ra phiên xét xử của hội đồng trọng tài sẽ được quyết định theo thỏa thuận giữa các Bên. Nếu không có sự thống nhất, phiên xét xử đầu tiên sẽ được tổ chức tại lãnh thổ của Bên bị kiện và bất kỳ phiên xét xử bổ sung nào sẽ luân phiên giữa các lãnh thổ của các Bên.

Chi phí

23. Hội đồng trọng tài sẽ lưu lại hồ sơ và nộp bản kê khai cuối cùng về tất cả các chi phí chung phát sinh liên quan đến quy trình tố tụng, bao gồm cả các chi phí trả cho trợ lý, người ghi chép được chỉ định hoặc những cá nhân khác mà hội đồng thuê.

Tiếp xúc riêng

24. Hội đồng trọng tài sẽ không tiếp xúc hoặc trao đổi với một Bên nếu Bên kia vắng mặt.
25. Không Bên nào được tiếp xúc với bất kỳ trọng tài viên nào liên quan đến tranh chấp khi Bên còn lại hoặc các trọng tài viên khác vắng mặt.
26. Không trọng tài viên nào được thảo luận bất kỳ khía cạnh nào của nội dung tố tụng với một Bên khi Bên còn lại và các trọng tài viên khác vắng mặt.